

# EUROPOS PARLAMENTAS

2004



2009

*Ekonomikos ir pinigų politikos komitetas*

**2005/0032(COD)**

18.9.2007

**\*\*\*||**

## **REKOMENDACIJOS ANTRAJAM SVARSTYMUI PROJEKTAS**

dėl Tarybos bendrosios pozicijos siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą, kuriuo nustatoma bendra verslo registrų sistema statistikos tikslais ir panaikinamas Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 2186/93 (7656/5/2007 – C6 - 0218/2007 – 2005/0032(COD))

Ekonomikos ir pinigų politikos komitetas

Pranešėjas: Hans-Peter Martin

### ***Procedūrų sutartiniai ženklai***

- \* Konsultavimosi procedūra  
*balsavusių narių balsų dauguma*
- \*\*I Bendradarbiavimo procedūra (pirmasis svarstymas)  
*balsavusių narių balsų dauguma*
- \*\*II Bendradarbiavimo procedūra (antrasis svarstymas)  
*balsavusių narių balsų dauguma pritariama bendrajai pozicijai visų Parlamento narių balsų dauguma atmetama arba taisoma bendroji pozicija*
- \*\*\* Pritarimo procedūra  
*visų Parlamento narių balsų dauguma, išskyrus EB sutarties 105, 107, 161 ir 300 straipsniuose bei ES sutarties 7 straipsnyje numatytais atvejus*
- \*\*\*I Bendro sprendimo procedūra (pirmasis svarstymas)  
*balsavusių narių balsų dauguma*
- \*\*\*II Bendro sprendimo procedūra (antrasis svarstymas)  
*balsavusių narių balsų dauguma pritariama bendrajai pozicijai visų Parlamento narių balsų dauguma atmetama arba taisoma bendroji pozicija*
- \*\*\*III Bendro sprendimo procedūra (trečiasis svarstymas)  
*balsavusių narių balsų dauguma pritariama bendram tekstui*

(Procedūra pasirenkama atsižvelgiant į Komisijos pasiūlytą teisinį pagrindą.)

### ***Teisės akto pakeitimai***

Parlamento pakeitimus tekstas paryškinamas ***pusjuodžiu kurstyvu***.  
Paryškinimas *paprastu kurstyvu* parodo atitinkamiems skyriams tas teisės akto projekto vietas, kurias siūloma taisyti rengiant galutinį tekstą (pvz., tekste tam tikra kalba paliktas akivaizdžias klaidas ar praleistas vietas).  
Pasiūlytiems tokio pobūdžio pataisymams reikalingas atitinkamų skyrių sutikimas.

## **TURINYS**

**PsL.**

EUROPOS PARLAMENTO TEISĖKŪROS REZOLIUCIJOS PROJEKTAS.....	5
AIŠKINAMOJI DALIS .....	7



# EUROPOS PARLAMENTO TEISĒKŪROS REZOLIUCIJOS PROJEKTAS

**dėl Tarybos bendrosios pozicijos siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą, kuriuo nustatoma bendra verslo registru sistema statistikos tikslais ir panaikinamas Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 2186/93  
(7656/5/2007 – C6 - 0218/2007 – 2005/0032(COD))**

## **(Bendro sprendimo procedūra: antrasis svarstymas)**

*Europos Parlamentas,*

- atsižvelgdamas į Tarybos bendrąjį poziciją (7656/5/2007 – C6 – 0218/2007),
- atsižvelgdamas į savo poziciją dėl Komisijos pasiūlymo Europos Parlamentui ir Tarybai (COM(2005)0112) per pirmąjį svarstymą<sup>1</sup>,
- atsižvelgdamas į EB sutarties 251 straipsnio 2 dalį,
- atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 62 straipsnį,
- atsižvelgdamas į Ekonomikos ir pinigų politikos komiteto rekomendacijas antrajam svarstymui (A6-0000/2007),
  1. pritaria bendrajai pozicijai su pakeitimais;
  2. paveda Pirmininkui perduoti Parlamento poziciją Tarybai ir Komisijai.

---

Tarybos bendroji pozicija

---

Parlamento pakeitimai

### Pakeitimas 1 11 straipsnio 3 dalis

3. Siekiant užtikrinti, kad pagal šį straipsnį perduodami duomenys būtų naudojami išimtinai statistikos reikmėms, Komisijai (Eurostatui) perduodamą individualių vienetų ir atitinkamoms nacionalinėms valdžios institucijoms perduodamą duomenų apie tarptautines įmonių grupes **tikslas, apimtis**, forma, saugumo ir konfidentialumo priemonės bei perdavimo tvarka patvirtinami pagal 16 straipsnio 2 dalyje nurodytą reguliavimo procedūrą.

3. Siekiant užtikrinti, kad pagal šį straipsnį perduodami duomenys būtų naudojami išimtinai statistikos reikmėms, Komisijai (Eurostatui) perduodamą individualių vienetų ir atitinkamoms nacionalinėms valdžios institucijoms perduodamą duomenų apie tarptautines įmonių grupes forma, saugumo ir konfidentialumo priemonės bei perdavimo tvarka patvirtinami pagal 16 straipsnio 2 dalyje nurodytą reguliavimo procedūrą.

---

<sup>1</sup> Priimti tekstai, 2006 06 01, P6\_TA(2006)0229.

## *Pagrindimas*

*Irašiusi du žodžius Komisija galėtų apibrėžti duomenų perdavimo „tikslo“ ir „apimties“ sąvokas, numatytas šiuose straipsniuose ir priede. Dėl to Komisija galėtų koreguoti atitinkamų valstybių narių, institucijų, centrinių bankų ir Komisijos įgaliojimus, numatytius 11 ir 12 straipsniuose bei priede. Šie įgaliojimai yra pagrindinio teisės akto sudedamoji dalis. Jų vienoks ar kitoks pakeitimas turėtų įtakos pagrindiniame teisės akte apibrėžtiems politiniams pasirinkimams.*

## *Pakeitimas 2 12 straipsnio 2 dalis*

2. Siekiant užtikrinti, kad pagal šį straipsnį perduodami duomenys būtų naudojami išimtinai statistikos reikmėms, nacionaliniams centriniams bankams ir Europos centriniams bankui perduodamą duomenų apie tarptautines įmonių grupes **tikslas, apimtis**, forma, saugumo ir konfidentialumo priemonės bei perdavimo tvarka patvirtinami pagal 16 straipsnio 2 dalyje nurodytą reguliavimo procedūrą.

2. Siekiant užtikrinti, kad pagal šį straipsnį perduodami duomenys būtų naudojami išimtinai statistikos reikmėms, Komisijai (Eurostatui) perduodamą individualių vienetų ir atitinkamoms nacionalinėms valdžios institucijoms perduodamą duomenų apie tarptautines įmonių grupes forma, saugumo ir konfidentialumo priemonės bei perdavimo tvarka patvirtinami pagal 16 straipsnio 2 dalyje nurodytą reguliavimo procedūrą.

## *Pagrindimas*

*Irašiusi du žodžius Komisija galėtų apibrėžti duomenų perdavimo „tikslo“ ir „apimties“ sąvokas, numatytas šiuose straipsniuose ir priede. Dėl to Komisija galėtų koreguoti atitinkamų valstybių narių, institucijų, centrinių bankų ir Komisijos įgaliojimus, numatytius 11 ir 12 straipsniuose bei priede. Šie įgaliojimai yra pagrindinio teisės akto sudedamoji dalis. Jų vienoks ar kitoks pakeitimas turėtų įtakos pagrindiniame teisės akte apibrėžtiems politiniams pasirinkimams.*

## AIŠKINAMOJI DALIS

Biurokratizmas (angl. *red tape*) yra įprastas pasakymas anglų kalba, ne itin dažnai vartojamas kitomis kalbomis. O gaila. Pranešėjo ir daugumos Europos Sąjungos valstybių narių gyventojų nuomone, ši terminą būtų galima taikyti daugeliui įvairių teisinių veiksmų, kuriuos ES institucijos ilgą laiką vykdė. Gausybė reguliavimo procedūrų ir vis naujos biurokratinės iniciatyvos pirmiausia naudingos puikiai aprūpintiems Briuselio biurokratams, pavyzdžiu, kurių pensijos vidurkis yra 5509 eurai. Štai tokios didžiulės privilegijos lémė, kad daugelio suinteresuotų asmenų veikloje vis ryškesnė tendencija gausinti reguliavimo procedūrų, kad būtų galima pateisinti savo darbo vietą, užuot atvirkščiai – mažinus biurokratinės išlaidas.

I šią esminę problemą būtina atsižvelgti, sprendžiant šiame pranešime svarstomą klausimą. Reglamentu, kuriuo nustatoma bendra verslo registrų sistema (Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 2186/93), statistiniais tikslais renkant duomenis apie Europos Sąjungoje veikiančias įmones, pavyzdžiu, apie jų skaičių, rūšį, dydžio struktūrą ir kitas charakteristikas, kaip teigama, buvo siekiama teikti patikimus statistinius duomenis ES politikos kūrėjams.

2005 m. balandžio 5 d. Komisijos pasiūlymo tikslas buvo atnaujinti reglamentą atsižvelgiant į naujus reikalavimus, kylančius iš globalizacijos ir tolesnės vidaus rinkos integracijos procesų.

2006 m. birželio 1 d. pirmajame svarstyme Europos Parlamentas iš esmės pritarė Komisijos pasiūlymui su 22 pakeitimais, daugiausia dėmesio skirdamas administravimo išlaidų klausimui, salygų, kuriomis perduodami slapti duomenys, tikslinimui ir tam tikriems techninio ir redakcinio pobūdžio pakeitimams.

2007 m. gegužės 21 d. Taryba savo bendrojoje pozicijoje pritarė visiems 22 Parlamento pakeitimams.

Tačiau vienas klausimas lieka neišspręstas. Vos po keleto savaičių po pirmojo svarstymo Parlamente 2006 m. liepos 17 d. Tarybos sprendimu 2006/512/EB buvo iš dalies pakeistas 1999 m. birželio 28 d. Tarybos sprendimas 1999/468/EB, nustatantis Komisijos naudojimosi jai suteiktais įgyvendinimo įgaliojimais tvarką, nustatant naują procedūrą, kuri vadinama „reguliavimo procedūra su tikrinimu“ (5a straipsnis).

Ši naujoji „reguliavimo procedūra su tikrinimu“ dabar bus naudojama priimant bendrosios taikymo srities priemones, keičiant pagrindinės priemonės, priimtos Sutarties 251 straipsnyje numatyta tvarką, neesmines dalis, *inter alia* tam tikras dalis išbraukiant arba papildant priemonę naujomis dalimis.

Todėl antrasis svarstymas Parlamente tapo neišvengiamas, sukuriant naują biurokratinę kliūtį. Siekdama į reglamento projektą įtraukti naujas komitologijos nuostatas, Taryba numatė konkrečius įgaliojimus, perduodamus Komisijai, dviejų rūsių reguliavimo procedūroms: procedūrai su tikrinimu ir procedūrai be tikrinimo.

Kaip ir numatyta Parlamento ir Komisijos vertinimuose, Taryba perdavė Komisijai bendrojo taikymo srities priemonių, skirtų keisti neesmines reglamento dalis, vykdymą, naudodama procedūrą su tikrinimu, kaip tai numatyta Tarybos sprendimo 1999/468/EB 5a straipsnyje. Reglamento dėl verslo registrų sistemos atveju naujoji procedūra nuosekliai taikoma:

- priede nurodytom registru charakteristikoms, jų apibrėžimams ir tēstinumo taisykliems atnaujinti,
- sprendimui dėl mažiausią įmonių ir visų įmonių grupių rezidenčių įtraukimo,
- bendriems kokybės standartams nustatyti,
- kokybės ataskaitų turiniui ir periodiškumui,
- registru atnaujinimo taisykliems priimti.

Dėl visų šių punktų ginčų nekyla. Tačiau teisinė problema atsirado įgaliojimų dėl duomenų perdavimo požiūriu. Šiuos įgaliojimus, anot Tarybos, turėtų apimti reguliavimo procedūra be tikrinimo. Parlamentas tam galėtų pritarti, jeigu Taryba savo bendrosios pozicijos 11 straipsnio 2 dalyje ir 12 straipsnio 3 dalyje nevartotų dviejų terminų – „tikslas“ ir „taikymo sritis“.

Atlikusi vertinimą, Europos Parlamento teisės tarnyba padarė išvadą, kad šių dviejų terminų vartojimas įgaliojimams leistų Komisijai „keisti atitinkamų valstybių narių valdžios institucijų ir centrinių bankų bei Komisijos įpareigojimus pagal 11 ir 12 straipsnius ir priedą. Sie įpareigojimai yra pagrindinio teisės akto dalys. Juos vienaip ar kitaip keičiant gali būti daroma įtaka politiniams sprendimams keisti pagrindinį teisės aktą. Vis dėlto šie įpareigojimai pagrįstai gali būti laikomi neesminiais. Galioms, leidžiančioms daryti tokius pakeitimus, procedūra su tikrinimu yra privaloma.“ Kitų šių galių aspektų požiūriu tokie pakeitimai negalimi.

Kitaip tariant, jei Taryba primygintinai reikalavo įtraukti šiuos du terminus, duomenų perdavimui turėtų būti taikoma reguliavimo procedūra su tikrinimu.

Tačiau dabar dauguma valstybių narių norėtų šiuos du terminus išbraukti. Tai pašalintų paskutinę kliūtį susitarti su Parlamentu antrajame svarstyme.

Todėl pranešėjas siūlo išbraukti šiuos du reglamento projekto terminus, tačiau taip pat norėtų nurodyti, kad visa procedūra ne tik užémė daugybę laiko, bet ir buvo labai brangi.

Galiausiai pranešėjas mano, kad niekaip neįmanoma pagrasti papildomų išlaidų mokesčių mokėtojams, ir dar kartą kreipiasi į ES institucijas, prašydamas pasiūlyti mažiau kainuojančias ir veiksmingesnes procedūras. Be to, šios procedūros yra pernelyg sudėtingos ir trukdo užtikrinti minimalų skaidrumą bei galimybes dalyvauti teisiniame procese eiliniams pilieciams, kuriems turėtų būti numatyta ši teisė.